

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 5

Artikel: Drittes Internationales Bach-Fest Schaffhausen : 13.-21. Mai 1950

Autor: I.W.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774304>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

le centenaire de l'Indépendance vaudoise. Les gens de Mézières désiraient une manifestation villageoise fort simple. Leur pasteur, M. Béranger, leur conseilla de se mettre en quête d'un jeune auteur du pays qui pourrait consacrer une pièce de théâtre à l'événement. Celui-ci se présenta sous les traits de René Morax qui venait de donner à Morges « La Nuit des Quatre-Temps » dont son frère Jean avait brossé les décors. Les paroissiens sont ravis de l'idée et chargent leur pasteur d'engager les pourparlers. M. Béranger, accompagné du médecin de l'endroit, le Dr Delay, voit le jeune auteur, lui confie l'exécution du projet, et ce fut « La Dîme », grande pièce en cinq actes dont le compositeur vaudois Alexandre Dénéreaz avait écrit la musique. L'ouvrage, interprété uniquement par des gens du village, eut un succès tel que l'idée

naquit de faire de Mézières un lieu de pèlerinage dramatique où seraient donnés, périodiquement, de grands ouvrages d'expression typiquement romande. En 1906, on décida de construire l'actuel Théâtre du Jorat. Par la suite, toutes les œuvres de René Morax allaient y être créées. Après la reprise de « La Dîme » en 1908, ce furent « Aliénor » avec la partition de Gustave Doret, en 1910, « La Nuit des Quatre-Temps », « Tell », « La Servante d'Evolène » toujours avec la collaboration de Doret; mais aussi « Le Roi David », « Judith », « La Belle de Moudon » avec les partitions d'Arthur Honegger furent parmi les œuvres majeures créées dans ces hauts lieux. La création au mois de juin de « Passage d'une étoile » marquera une évolution assez sensible. L'interprétation sera, cette fois-ci, et en raison des difficultés de l'ouvrage, con-

fiée plus largement aux comédiens professionnels. On sait que l'excellent homme de théâtre qu'est Louis Ducreux en assumera la mise en scène. Le rôle principal sera confié à François Vibert, de la Comédie française, qui sera entouré de M. Alain Nobis, de M^{me} Annie Carriel, de la danseuse Claire Sombert, tous de Paris, et de quelques autres acteurs professionnels du Théâtre municipal de Lausanne, qui est dirigé — on le note en passant — par le fils de l'ancien pasteur de Mézières...

Disons enfin que le bon peintre lausannois Domenjoz a été chargé de brosser les décors, et l'on comprendra que « Passage d'une étoile » sera monté avec un soin qui ne négligera aucun détail.

En 1950, le Théâtre du Jorat sera à la hauteur de sa réputation.

G. P.

Drittes Internationales Bach-Fest Schaffhausen

13.–21. Mai 1950

Die Stadt Schaffhausen, seit 1946 Sitz der Internationalen Bach-Gesellschaft, hat für dieses Jahr, wo der Tod des größten Musikers sich zum 200. Male jährt, würdige Feiern und große Veranstaltungen vorbereitet. Vom 13. bis 21. Mai findet das Bach-Fest statt. Neun Festkonzerte und eine Studienaufführung vermitteln einen Überblick über Johann Sebastian Bachs so reiches und vielgestaltiges Werk, wie er umfassender und interessanter in einer einzigen Woche wohl kaum gegeben werden könnte. Nicht nur als gewaltigen Kirchenmusiker, sondern auch als weltlichen Instrumental- und Vokalmusiker werden wir Bach zu hören bekommen. Die Hauptpunkte des großartigen Programms

heißen: das Magnificat, das Wohltemperierte Klavier, das Brandenburgische Konzert Nr. 6, die schönsten Kantaten und ausgewählten Motetten, die Johannes-Passion, die Goldberg-Variationen und die Hohe Messe in h-moll.

Es wird besonders interessant sein, in Schaffhausen verschiedene Arten der Auffassung Bachscher Musik kennenzulernen. Was für ein großer Unterschied der Auffassung wird etwa zum Ausdruck kommen zwischen dem klassischen Thomaner-Chor und dem mit moderner Verve singenden Reinhart-Chor! — Und dann werden die Thomaner mit ganz kleiner Besetzung Bach spielen, während die Schaffhauser Chöre mit ihren 50 Bässen aufmarschieren werden. — Der schweizerische Heinrich-Schütz-Chor seinerseits wird die Werke Bachs ganz im geistlichen Sinne, als Bestandteil liturgischer Feiern, aufführen. — Und von großem Interesse für den Kenner: Es wird der nach Albert Schweitzer rekonstruierte alte runde Bogen zum Vortrag der Bachschen Solosonaten vorgeführt werden. — Kurz, eine Mannigfaltigkeit und Fülle, wie sie selten zu finden ist.

Zu musikalischen und kunstgeschichtlichen Extragenüssen wird nach der Klosterkirche Rheinau und nach der Klosterkirche St. Katharinenthal, verbunden mit einer Schifffahrt, eingeladen. Es werden dort auf den Orgeln kleine Kirchenwerke von Mozart und der Wiener Schule zum Vortrag kommen. Überhaupt ist Schaffhausen nicht verlegen, seine Feste in würdigem Rahmen zu feiern. Für die großen Konzerte stehen der herrliche Raum des romanischen Münsters und die Stadtkirche St. Johann mit ihrer sehr guten Akustik zur Verfügung.

Unter den Mitwirkenden des Schaffhauser Bach-Festes befinden sich der Reinhart-Chor,

der Gemische Chor Winterthur, der Thomaner-Chor Leipzig, der schweizerische Heinrich-Schütz-Chor und die Schaffhauser Chöre, die Stadtorchester Winterthur und St. Gallen; dann Enrico Mainardi, Arthur Grumiaux, Günther Ramin, Walter Frey, Maria Stader, Elsa Cavelti, Ernst Häfliger, Hermann Schey, Karl Matthaei, Heinz Binde, Touty Hunziker-Druey, Gertrud Bohli, André Nicolet, Peter Rybar, Georges Frey und die Chor- und Orchesterdirigenten Hermann Abendroth, Walther Reinhart, Johannes Zentner und Bernhard Henking.

Besondere Anziehungskraft wird die Bach-Ausstellung ausüben, die während der Konzertwoche in den Räumen des Museums zu Allerheiligen, dem schönen mittelalterlichen Klostergebäude, gezeigt wird. Sie ist unter Mitwirkung erster Fachleute aus den besten Beständen der Staatsbibliothek Berlin, der Museen von Göttingen und Tübingen und einiger ausländischer Bibliotheken zusammengestellt worden und wird eine Reise-route antreten, die sie nach Italien, England, Amerika und schließlich Göttingen führen wird. Ihre erste Station aber ist Schaffhausen. Welches Erlebnis, die Originalpartituren der beiden großen Werke, der Johannes-Passion und der Hohen Messe in h-moll, die wir in Schaffhausen zu Gehör bekommen werden, auch zu sehen! In der großen, herrlichen Notenhandschrift Bachs wird im Original noch einiges aus der Kunst der Fuge da sein, auch ein paar Kantaten und Motetten. Auch wird man Gelegenheit haben, Partituren der Söhne Bachs zu sehen. Und dann vor allem auch Erstdrucke der Bachschen Partituren. Zu diesem Anlaß wird auch die Privatbibliothek Bachs kommen, die in einer Hinterlassenschaft verzeichnet ist und also vollständig rekonstruiert werden kann. Bilder

Zeichnung von H. Wettli.





Oben: Das vor 900 Jahren gestiftete, anlässlich der Reformation aufgehobene Allerheiligen-Kloster stellt die Urzelle, den Mittelpunkt der Stadt Schaffhausen dar. In der Bildmitte das Münster, eine der schönsten romanischen Kirchenbauten der Schweiz; nach rechts anschließend der stimmungsvolle, ernste Kreuzgang, den die ehemaligen, heute das weitbekannte Allerheiligen-Museum beherbergenden Klostergebäude umschließen. Im Bildhintergrunde die die Unterstadt überragende, 1564–1585 errichtete, gewaltige Festung des Munot.

Ci-dessus: Fondé il y a neuf siècles et fermé lors de la Réforme, le couvent de Tous-les-Saints constitue le cœur de Schaffhouse, le noyau à partir duquel la ville s'est développée. Au centre de notre illustration, la cathédrale, un des plus beaux temples romans de Suisse et, immédiatement à droite, le cloître d'un cachet si recueilli qu'entourent les bâtiments de l'ancien couvent, aujourd'hui musée célèbre. A l'arrière-plan, la puissante forteresse du Munot, construite entre 1564 et 1585, domine la basse ville.

Aus dem Buch «Flugbild der Schweiz», Mühlenrad-Verlag Zürich. Swissair-Photo AG.

Bachs und zeitgenössischer Musiker werden das Bild jener Zeit noch lebendiger heraufbeschwören, darunter vor allem das bekannte Bach-Bildnis von Vollbach, das in

Amerika ist und für diese Ausstellung nach Europa herüberkommt. Es ist nicht leicht, einen Begriff des gewaltigen musikalischen Geistes, der Johann Se-

bastian Bach ist, zu vermitteln. Für das Bach-Fest in Schaffhausen sind viele künstlerische Kräfte am Werk, es mit wissenschaftlichem Ernst und mit Hingabe zu tun. L. W.